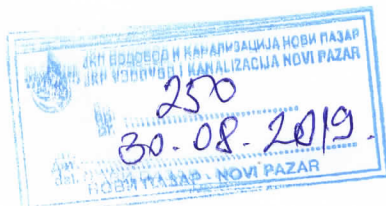




JAVNO KOMUNALNO PREDUZEĆE
VODOVOD I KANALIZACIJA
NOVI PAZAR

Centrala: 311-773
Filtersko postrojenje: 383-999
Komerijala-FAX: 316-847
Rehnička služba: 311-785
Direktor: 332- 472
Pravna služba:312- 273
Žiro račun160-7245-69
PIB:101788008
Mat.broj: 7194129



ODGOVORI NA PITANJE PONUĐAČA U VEZI JNMV 1.1.22/19 – Auto gume

Pitanje ponuđača

“Molimo da nam date dodatno pojašnjenje tenderske dokumentacije.

1. “Понуђач је у обавези да у понуди достави:

Важећи сертификат произвођача пнеуматика из класе: систем менаџмента квалитетом ISO 16949 (или одговарајући стандард) или ISO 9001 (или одговарајући стандард) I систем менаџмента заштите животне средине ISO 14001 (или одговарајући стандард).

Напомена: Уколико је захтевани сертификат дат на страном језику, мора бити преведена на српски језик и оверена од стране овлашћеног судског тумача или овлашћеног преводиоца и достављен у понуди.”

Zbog obimnosti dokumentacije i velikog broja sertifikata da li prihvatate da ponuđači mogu da dostavljaju Sertifikate ISO 16949/ISO 9001 i ISO14001 i na engleskom jeziku bez prevoda ovlašćenih tumača prema Članu 18 ZJN?

Kao naručilac možete da iskoristi mogućnost da zahtevate od određenog ponuđača prevod za određenog Sertifikata ukoliko vam to bude potrebno prilikom stručne ocene ponuda“

Одговор на питање понуђача

Poštovani u skladu sa odredbama člana 18 Zakona o javnim nabavkama (“Naručilac može dozvoliti da se ponude, u celini ili delimično, daju i na stranom jeziku, posebno u delu koji se odnosi na tehničke karakteristike, kvalitet i tehničku dokumentaciju.

U slučaju iz stava 1. ovog člana naručilac je dužan da naznači deo ponude koji može biti na stranom jeziku i da navede na kom stranom jeziku.

Naručilac koji u postupku pregleda i ocene ponuda utvrdi da bi deo ponude trebalo da bude preveden na srpski jezik, odrediće ponuđaču primeren rok u kojem je dužan da izvrši prevod tog dela ponude“)

нисте дужни да достављате превод тражених сертификата и нaručilac ће прихватити сертификате који су на енглеском или немачком језику.

Komisija za javnu nabavku JNMV 1.1.22/19 – Auto gume



Naser Đukić

Hajrija Bučan

Muzafer Bugarić